

Религиозная организация –
духовная образовательная организация высшего образования
«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе
иерей Павел Лизгунов

иер. П. Лизгунов

«20» июля 2020 г.

Рабочая программа дисциплины

Библейский арамейский язык

**основной профессиональной образовательной программы
высшего образования
по направлению 48.04.01. Теология,
профиль «Библеистика»
(уровень магистратура)**

закреплена за кафедрой: Библистики

форма обучения: очная

г. Сергиев Посад, 2020

Рабочую программу дисциплины составили

диакон Николай Николаевич Шаблевский, кандидат богословия,

преподаватель;

Максим Глебович Калинин, старший преподаватель

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Рабочая программа дисциплины «Библейский арамейский язык» разработана в соответствии с ФГОС ВО 3+ 48.04.01. Теология.

Дисциплина установлена учебным планом основной профессиональной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 48.04.01. Теология, утвержденным Ученым советом Московской духовной академии от «6» июля 2020 г. № 5

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры Библистики протокол от «4» мая 2020 г. № 11

Заведующий кафедрой


Личная подпись

прот. Климов Юрий (Георгий) Николаевич
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Начальник

Учебно-методического отдела


Личная подпись

Л.В. Прохоренко
(сан, ФИО)

Руководитель

магистерской программы


Личная подпись

прот. Олег Александрович Мумриков
(сан, ФИО)

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целью дисциплины «Библейский арамейский язык» является ознакомление студентов магистратуры профиля «Библеистика» с орфографией и фонологией, грамматикой и основами синтаксиса литературного идиома имперского арамейского языка. Цель курса соотносится с требованиями ФГОС Теология, который предполагает изучение основополагающих духовных ценностей, теоретически оформленных в Православии и осмысляемых в систематическом единстве и исторической реализации (ФГОС Теология п. 4.1). Для этого, в частности, необходимы навыки в применении знаний по библейскому арамейскому языку в профессиональной деятельности, умение читать и переводить с помощью словаря библейские тексты, а также реализовывать филологический анализ исследуемых памятников, написанных на библейском арамейском языке.

Задачи:

- ознакомить слушателей с историей возникновения и основными этапами развития библейского арамейского языка;
- изучить фонологию библейского арамейского языка, историю его алфавита и систему диакритических знаков;
- усвоить морфологию (имен, глаголов и частиц) и синтаксис (основных типов структуры предложения и синтаксических функций глагольных форм) изучаемого языка;
- сформировать умение и навыки чтения текстов на библейском арамейском языке разной временной и локальной фиксации и атрибуции.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

ЗНАНИЕ И ПОНИМАНИЕ
Знать: 1 уровень - основные проблемы истории библейского арамейского языка и базовые понятия дисциплины; 2 уровень - грамматику и синтаксис библейского арамейского языка, а также основную лексику, предлагаемую в учебниках по нему; 3 уровень - методику самостоятельной работы с оригинальными текстами на библейском арамейском языке.
Уметь: 1 уровень - применять полученные теоретические знания по библейскому арамейскому языку в профессиональной деятельности; 2 уровень

- пользоваться специальной и справочной литературой;
 3 уровень
 - анализировать научную литературу по библейскому арамейскому языку и определять основные лингвистические особенности источников, написанных на нем.

Владеть:
 1 уровень
 - навыками чтения и перевода текстов, написанных на библейском арамейском языке;
 2 уровень
 - навыками филологического анализа оригинальных источников на библейском арамейском языке;
 3 уровень
 - навыками определения лингвистических особенностей текстов, написанных в разные периоды развития библейского арамейского языка.

КОМПЕТЕНЦИИ
Наименование компетенции: ОК-3 готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала
Знать:
1 уровень <ul style="list-style-type: none"> • историю происхождения и развития библейского арамейского языка;
2 уровень <ul style="list-style-type: none"> • грамматику библейского арамейского языка;
3 уровень <ul style="list-style-type: none"> • основы синтаксиса библейского арамейского языка.
Уметь:
1 уровень <ul style="list-style-type: none"> • читать адаптированные тексты на библейском арамейском языке;
2 уровень <ul style="list-style-type: none"> • переводить с помощью словаря ветхозаветные тексты, написанные на библейском арамейском языке;
3 уровень <ul style="list-style-type: none"> • определять основные грамматические и синтаксические особенности переводимых текстов.
Владеть:
1 уровень <ul style="list-style-type: none"> • навыками чтения оригинальных текстов на библейском арамейском языке;
2 уровень <ul style="list-style-type: none"> • навыками перевода с библейского арамейского языка;
3 уровень

<ul style="list-style-type: none"> • навыками лингвистического анализа библейских текстов на библейском арамейском языке.
<p style="text-align: center;">Наименование компетенции: ПК-2 способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических проблем</p>
<p>Знать:</p>
<p>1 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> • проблематику арамейского языка книг Ветхого Завета;
<p>2 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> • возможные пути решения стандартных проблем арамейского языка книг Ветхого Завета;
<p>3 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> • возможные пути решения нестандартных проблем арамейского языка книг Ветхого Завета.
<p>Уметь:</p>
<p>1 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> • анализировать проблематику арамейского языка книг Ветхого Завета;
<p>2 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> • предлагать и анализировать возможные пути решения стандартных проблем арамейского языка книг Ветхого Завета;
<p>3 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> • предлагать и анализировать возможные пути решения нестандартных проблем арамейского языка книг Ветхого Завета.
<p>Владеть:</p>
<p>1 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> • способностью анализировать проблематику арамейского языка книг Ветхого Завета;
<p>2 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> • способностью предлагать и анализировать возможные пути решения стандартных проблем арамейского языка книг Ветхого Завета;
<p>3 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> • способностью предлагать и анализировать возможные пути решения нестандартных проблем арамейского языка книг Ветхого Завета.
<p style="text-align: center;">Наименование компетенции: ДПК-1 способность к чтению и переводу на языке оригинала (древнееврейском, арамейском, греческом) сакральных текстов христианства (Священного Писания Ветхого и Нового Заветов)</p>
<p>Знать:</p>
<p>1 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> • грамматику и синтаксис библейского арамейского языка;
<p>2 уровень</p> <ul style="list-style-type: none"> • основные проблемы перевода с библейского арамейского языка;

3 уровень	<ul style="list-style-type: none"> • синтаксические особенности формирования арамеоязычных стихов в Священном Писании Ветхого Завета.
Уметь:	
1 уровень	<ul style="list-style-type: none"> • анализировать грамматическую специфику библейского арамейского языка;
2 уровень	<ul style="list-style-type: none"> • определять синтаксические особенности форм предикации библейских стихов на библейском арамейском языке;
3 уровень	<ul style="list-style-type: none"> • анализировать научную литературу по библейскому арамейскому языку.
Владеть:	
1 уровень	<ul style="list-style-type: none"> • навыками филологического анализа библейского арамейского языка;
2 уровень	<ul style="list-style-type: none"> • навыками обсуждения «узловых» проблем библейского арамейского языка;
3 уровень	<ul style="list-style-type: none"> • навыками определения лингвистической специфики всех источников, написанных на библейском арамейском языке.

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Библейский арамейский язык» является дисциплиной вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана ОПОП ВО и изучается в 1 и 2 семестрах 1 курса магистратуры и в 3 и 4 семестрах 2 курса магистратуры по направлению подготовки 48.04.01. Теология, профиль «Библеистика».

3.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся.

Успешному освоению дисциплины способствует освоение предшествующего гуманитарного цикла дисциплин уровня бакалавриата и параллельное изучение следующих дисциплин уровня магистратуры:

- «Исагогика Священного Писания Ветхого и Нового Завета» (1, 2 семестры 1 курса магистратуры, 3 семестр 2 курса магистратуры);
- «Экзегетика Священного Писания Ветхого Завета» (1, 2 семестры 1 курса магистратуры);
- «Экзегетика Ветхозаветных текстов» (1, 2 семестры 1 курса магистратуры).

3.2. Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее.

- «Текстология Священного Писания Ветхого и Нового Завета» (3,4 семестры 2 курса магистратуры);

- «Греко-еврейская литература эллинистического периода» (3 семестр 2 курса магистратуры);
- «Греко-еврейская литература периода II Храма» (3 семестр 2 курса магистратуры);
- «Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков (Археологическая практика)» (2 семестр 1 курса магистратуры);
- «Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (Преддипломная практика)» (4 семестр 2 курса магистратуры).

4. Объём дисциплины в зачётных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную (аудиторную) работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 5 зачётных единиц, 180 академических часов.

Форма контроля – зачёт с оценкой (1 семестр), зачёт с оценкой (2 семестр), зачёт с оценкой (3 семестр), зачёт с оценкой (4 семестр).

Вид работы	Трудоёмкость (в акад. часах)
Общая трудоёмкость	180
Контактные часы (аудиторная работа)	106
Занятия лекционного типа	4
Занятия в практической форме	102
Самостоятельная работа обучающихся	74
Промежуточный контроль (экзамен)	0

5. Содержание дисциплины

5.1. Тематический план

Наименование разделов и тем	семестр	Количество часов (в акад. часах)					Формы текущего контроля успеваемости
		Занятия лекционного типа	Практ. занятия	Сам. работа	Всего часов по теме	Компетенции	
Тема 1. Введение. История арамейских языков.	1	4	26	2	32	ОК-3 ПК-2 ДПК-1	конспект, опрос

Аттестация за 1 семестр (зачет с оценкой):	1	-	2	2	4	ОК-3 ПК-2 ДПК-1	конспект, опрос
Итого в 1 семестре:	1	4	28	4	36	-	-
Тема 2 Орфография и фонология арамейских языков.	2	-	16	16	32	ОК-3 ПК-2 ДПК-1	конспект, опрос
Аттестация за 2 семестр (зачет с оценкой):	2	-	2	2	4	ОК-3 ПК-2 ДПК-1	конспект, опрос
Итого во 2 семестре:	-	-	18	18	36	-	-
Тема 3 Морфология.	3	-	26	8	32	ОК-3 ПК-2 ДПК-1	конспект, опрос
Аттестация за 3 семестр (зачет с оценкой):	3	-	2	2	4	ОК-3 ПК-2 ДПК-1	конспект, опрос
Итого в 3 семестре:	-	-	28	8	36	-	-
Тема 4 Основы синтаксиса.	4	-	26	42	68	ОК-3 ПК-2 ДПК-1	конспект, опрос
Аттестация за 4 семестр (зачет с оценкой):	4	-	2	2	4	ОК-3 ПК-2 ДПК-1	конспект, опрос
Итого в 4 семестре:	-	-	28	44	72	-	-
Итого по дисциплине:	-	4	102	74	180	-	-

5.2. Развернутый тематический план занятий лекционного типа и практических занятий

Тема 1. Введение. История арамейских языков.

Форма проведения занятия

- занятие лекционного типа
- практическое занятие

Формируемые компетенции

ОК-3 - готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала;

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических проблем;

ДПК-1 - способность к чтению и переводу на языке оригинала (древнееврейском, арамейском, греческом) сакральных текстов христианства (Священного Писания Ветхого и Нового Заветов).

Краткое содержание, раскрывающее тему

Занятие лекционного типа:

1. Библейский арамейский язык, как особое литературная традиция.
2. История распространения арамейского языка.

1. Практическое занятие:
Классификация арамейских языков.
2. Практическое занятие:
Литературные памятники на арамейском языке
3. Практическое занятие:
Особенности и стили речи арамейского языка.
4. Практическое занятие:
Сравнительный обзор библейских и внебиблейских памятников на арамейском языке.
5. Практическое занятие:
Арамейский язык в пророческих книгах Ветхого Завета.
6. Практическое занятие:
Арамейский язык в исторических книгах Ветхого Завета.
7. Практическое занятие:
Арамеизмы в учительных книгах Ветхого Завета.
8. Практическое занятие:
Арамейский язык в неканонических книгах Ветхого Завета.
9. Практическое занятие:
Арамейский язык библейских текстов: общий обзор.
10. Практическое занятие:
Арамейский язык библейских текстов первой половины I-II в. до РХ.

Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
Основная	
1	Зиновкин, Александр, свящ. Древнееврейский язык [Текст] : учебник / А. Зиновкин, свящ. ; Санкт-Петербургская Духовная Академия. - СПб. : Изд-во СПбПДА, 2017. - 214 с.
2	Практический курс древнееврейского языка Ветхого Завета [Текст] : первый год обучения / [науч. ред.: Л. Е. Грилихес, прот., А. Выдрин, иер.]. - Сергиев Посад : Кафедра библеистики МДА, 2017. - 222 с. : табл. - ISBN 978-5-905823-86-2 : Б. ц.
Дополнительная	
1	Графов А.Е. Словарь библейского иврита. - М.: Текст, 2019. - 702 [2] с.
2	Якубович, И.С. Новое в согдийской этимологии / И.С. Якубович ; под ред. С.А. Бурлак. - Москва : Языки славянской культуры, 2013. - 240 с. - (Studia philologica). - ISBN 978-5-9551-0635-9
3	Синило, Г.В. История мировой литературы. Древний Ближний Восток : учебное пособие / Г.В. Синило. - Минск : Вышэйшая школа, 2014. - 456 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-985-06-2412-3

4	Шмаина-Великанова, А. Книга Руфи как символическая повесть : монография / А. Шмаина-Великанова. - Москва : Институт философии, теологии и истории св. Фомы, 2010. - 255 с. - (Bibliotheca Ignatiana). - Библиогр. в кн.
5	Лявданский А.К. Еврейский язык / Е.В. Барский, прот. Леонид Грилихес // Православная энциклопедия. Т.17. М., 2008. - С.212-226

Тема 2. Орфография и фонология арамейских языков.

Форма проведения занятия

- практическое занятие

Формируемые компетенции

ОК-3 - готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала;

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических проблем;

ДПК-1 - способность к чтению и переводу на языке оригинала (древнееврейском, арамейском, греческом) сакральных текстов христианства (Священного Писания Ветхого и Нового Заветов).

Краткое содержание, раскрывающее тему

1. Практическое занятие:

Арамейский алфавит и письменность.

2. Практическое занятие:

Развитие арамейского алфавита.

3. Практическое занятие:

Согласные звуки в арамейском языке.

4. Практическое занятие:

Гласные звуки в арамейском языке

5. Практическое занятие:

Системы диакритических знаков.

6. Практическое занятие:

Ударение и структура слова.

7. Практическое занятие:

Экскурс в историческую фонетику арамейского языка.

8. Практическое занятие:

Особенности фонетики неканонических книг.

Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
	Основная
1	Зиновкин, Александр, свящ. Древнееврейский язык [Текст] : учебник / А. Зиновкин, свящ. ; Санкт-Петербургская Духовная Академия. - СПб. : Изд-во СПбПДА, 2017. - 214 с.
2	Практический курс древнееврейского языка Ветхого Завета [Текст] :

	первый год обучения / [науч. ред.: Л. Е. Грилихес, прот., А. Выдрин, иер.]. - Сергиев Посад : Кафедра библеистики МДА, 2017. - 222 с. : табл. - ISBN 978-5-905823-86-2 : Б. ц.
	Дополнительная
1	Графов А.Е. Словарь библейского иврита. - М.: Текст, 2019. - 702 [2] с.
2	Якубович, И.С. Новое в согдийской этимологии / И.С. Якубович ; под ред. С.А. Бурлак. - Москва : Языки славянской культуры, 2013. - 240 с. - (Studia philologica). - ISBN 978-5-9551-0635-9
3	Синило, Г.В. История мировой литературы. Древний Ближний Восток : учебное пособие / Г.В. Синило. - Минск : Вышэйшая школа, 2014. - 456 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-985-06-2412-3
4	Шмаина-Великанова, А. Книга Руфи как символическая повесть : монография / А. Шмаина-Великанова. - Москва : Институт философии, теологии и истории св. Фомы, 2010. - 255 с. - (Bibliotheca Ignatiana). - Библиогр. в кн.
5	Лявданский А.К. Еврейский язык / Е.В. Барский, прот. Леонид Грилихес // Православная энциклопедия. Т.17. М., 2008. - С.212-226

Тема 3. Морфология.

Форма проведения занятия

- практическое занятие

Формируемые компетенции

ОК-3 - готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала;

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических проблем;

ДПК-1 - способность к чтению и переводу на языке оригинала (древнееврейском, арамейском, греческом) сакральных текстов христианства (Священного Писания Ветхого и Нового Заветов).

Краткое содержание, раскрывающее тему

1. Практическое занятие:

Имя существительное. Род имен. Определенность имени (status determinativus или status emphaticus). Глагол. Перфект глаголов G-породы (Grundstamm 'основная порода'). Слитный предлог ך (l-). Маркер прямого объекта ך (yāt).

2. Практическое занятие:

Местоименные суффиксы единственного числа. Присоединение местоименных суффиксов единственного числа к частице ך (yāt).

Соединительный союз ך (wāw). Предлоги с местоименными суффиксами.

Относительная частица ך (d-).

3. Практическое занятие:

Перфект глаголов G-породы на типовые гласные /e/ и /o/. Существительные единственного числа с местоименными суффиксами. Указательные местоимения. Указательные местоимения единственного числа. Предлог ך ב

(bātar) и другие предлоги с местоименными суффиксами множественного числа.

4. Практическое занятие:

Множественное число имен существительных. Образование множественного числа имен существительных. Имена множественного числа с местоименными суффиксами. Указательные местоимения множественного числа.

5. Практическое занятие:

Сопряженное состояние имени. Образование сопряженного состояния имени (status constructus). Выражение сопряжения посредством частицы ך (d-). Форма сопряженного состояния единственного числа. Антиципирующая (предвосхищающая) генетивная конструкция.

6. Практическое занятие:

Перфект глаголов G-породы (продолжение). Перфект глаголов G-породы: глаголы III-слабый. Предложения с наречной предикацией. Перфект глаголов G-породы (продолжение). Перфект глаголов G-породы: пустые и удвоенные корни; глаголы состояния. Предложения с םוה (wa-hwā^h).

7. Практическое занятие:

Инфинитив G-породы. Образование инфинитива G-породы. Употребление инфинитива.

8. Практическое занятие:

Перфект глаголов D-породы (Doppelungsstamm 'порода с удвоением'). Инфинитив D-породы. Перфект глаголов K-породы (Kausativstamm 'причинная порода'). Образование перфекта глаголов K-породы. Инфинитив K-породы. Вопросительная частицы ה (h-). Флексия слов ׁח (?aḥ) и ׁח (?aḥ). Перфект глаголов K-породы (продолжение).

9. Практическое занятие:

Абсолютное состояние имени. Образование абсолютного состояния имени (status absolutus). Количественные числительные (1-10). Имя прилагательное. Активное причастие глаголов G-породы. Образование активного причастия глаголов G-породы. Самостоятельные личные местоимения. «Десятичные» и другие числа.

10. Практическое занятие:

Имперфект и императив глаголов G-породы. Образование имперфекта и императива глаголов G-породы (вариация типовых гласных; глаголы II- и III-гортанный, I-י [ʔáyin]). Использование имперфекта. Имперфект и императив глаголов G-породы (глаголы I-א [ʔāleḗ], I-א [nûn], I-א [yôd])

11. Практическое занятие:

Имперфект и императив глаголов G-породы (продолжение). Имперфект и императив глаголов G-породы (глаголы III-слабый, пустые и удвоенные корни). Присоединение местоименных суффиксов к глаголам.

12. Практическое занятие:

Имперфект, императив и причастие глаголов других пород. Имперфект, императив и причастие глаголов D-породы. Имперфект, императив и

причастие глаголов К-породы. Пассивное причастие глаголов G-породы. Рефлексив основных пород: Gt, Dt, Kt. Прилагательное ׀ןןא (ʔûḥrān). Порядковые числительные.

Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
Основная	
1	Практический курс древнееврейского языка Ветхого Завета [Текст] : первый год обучения / [науч. ред.: Л. Е. Грилихес, прот., А. Выдрин, иер.]. - Сергиев Посад : Кафедра библеистики МДА, 2017. - 222 с. : табл. - ISBN 978-5-905823-86-2 : Б. ц.
2	Якубович, И.С. Новое в согдийской этимологии / И.С. Якубович ; под ред. С.А. Бурлак. - Москва : Языки славянской культуры, 2013. - 240 с. - (Studia philologica). - ISBN 978-5-9551-0635-9
Дополнительная	
1	Графов А.Е. Словарь библейского иврита. - М.: Текст, 2019. - 702 [2] с.
2	Синило, Г.В. История мировой литературы. Древний Ближний Восток : учебное пособие / Г.В. Синило. - Минск : Вышэйшая школа, 2014. - 456 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-985-06-2412-3
3	Шмаина-Великанова, А. Книга Руфи как символическая повесть : монография / А. Шмаина-Великанова. - Москва : Институт философии, теологии и истории св. Фомы, 2010. - 255 с. - (Bibliotheca Ignatiana). - Библиогр. в кн.
4	Розинская М.М. Иова книга / М.А. Скобелев [и др.] // Православная энциклопедия. - М., ... - Т. 25.- С.322-344

Тема 4. Основы синтаксиса.

Форма проведения занятия

- практическое занятие

Формируемые компетенции

ОК-3 - готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала;

ПК-2 - способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических проблем;

ДПК-1 - способность к чтению и переводу на языке оригинала (древнееврейском, арамейском, греческом) сакральных текстов христианства (Священного Писания Ветхого и Нового Заветов).

Краткое содержание, раскрывающее тему

1. Практическое занятие:

Структура простого предложения библейского арамейского языка.

2. Практическое занятие:

Структура сложноподчинённого предложения библейского арамейского языка.

3. Практическое занятие:
Формы предикации библейского арамейского языка библейских текстов:
общий обзор.

4. Практическое занятие:
Простые формы предикации библейского арамейского языка.

5. Практическое занятие:
Сложные формы предикации библейского арамейского языка.

6. Практическое занятие:
Формы предикации библейского арамейского языка в пророческих книгах
Ветхого Завета.

7. Практическое занятие:
Формы предикации библейского арамейского языка в исторических книгах
Ветхого Завета.

8. Практическое занятие:
Формы предикации библейского арамейского языка в учительных книгах
Ветхого Завета.

9. Практическое занятие:
Формы предикации библейского арамейского языка в неканонических книгах
Ветхого Завета.

10. Практическое занятие:
Формы предикации библейского арамейского языка библейских текстов
первой половины I в. до РХ.

11. Практическое занятие:
Формы предикации библейского арамейского языка библейских текстов
второй половины I в. до РХ.

12. Практическое занятие:
Формы предикации библейского арамейского языка библейских текстов
первой половины II в. до РХ.

13. Практическое занятие:
Формы предикации библейского арамейского языка библейских текстов
второй половины II в. до РХ.

Литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
Основная	
1	Практический курс древнееврейского языка Ветхого Завета [Текст] : первый год обучения / [науч. ред.: Л. Е. Грилихес, прот., А. Выдрин, иер.]. - Сергиев Посад : Кафедра библеистики МДА, 2017. - 222 с. : табл. - ISBN 978-5-905823-86-2 : Б. ц.
2	Якубович, И.С. Новое в согдийской этимологии / И.С. Якубович ; под ред. С.А. Бурлак. - Москва : Языки славянской культуры, 2013. - 240 с. - (Studia philologica). - ISBN 978-5-9551-0635-9
Дополнительная	

1	Графов А.Е. Словарь библейского иврита. - М.: Текст, 2019. - 702 [2] с.
2	Синило, Г.В. История мировой литературы. Древний Ближний Восток : учебное пособие / Г.В. Синило. - Минск : Вышэйшая школа, 2014. - 456 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-985-06-2412-3
3	Шмаина-Великанова, А. Книга Руфи как символическая повесть : монография / А. Шмаина-Великанова. - Москва : Институт философии, теологии и истории св. Фомы, 2010. - 255 с. - (Bibliotheca Ignatiana). - Библиогр. в кн.
4	Розинская М.М. Иова книга / М.А. Скобелев [и др.] // Православная энциклопедия. - М., ... - Т. 25.- С.322-344

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Виды самостоятельной внеаудиторной работы

- 1) повторение лекционного материала;
- 2) чтение адаптированных арамейских текстов из других учебников;
- 3) изучение словарного запаса и грамматики;
- 4) подготовка к чтению оригинальных библейских текстов, написанных на арамейском языке.

6.2. Содержание, виды и объём самостоятельной внеаудиторной работы

Темы для самостоятельного изучения	семестр	Сам. работа	Всего часов по теме	Виды и содержание самостоятельной работы	Форма отчетности
Тема 1. Введение. История арамейских языков.	1	2	32	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	конспект, опрос
Аттестация за 1 семестр (зачет с оценкой):	1	2	4	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	конспект, опрос
Итого в 1 семестре:	-	4	36	-	-
Тема 2 Орфография и фонология арамейских языков.	2	16	32	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка адаптированных текстов.	конспект, опрос

Аттестация за 2 семестр (зачет с оценкой):	2	2	4	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	конспект, опрос
Итого во 2 семестре:	-	18	36	-	-
Тема 3 Морфология.	3	6	32	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка оригинальных текстов.	конспект, опрос
Аттестация за 3 семестр (зачет с оценкой):	3	2	4	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	конспект, опрос
Итого в 3 семестре:	-	8	36	-	-
Тема 4 Основы синтаксиса.	4	42	68	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала. Подготовка адаптированных текстов.	конспект, опрос
Аттестация за 4 семестр (зачет с оценкой):	4	2	4	Подготовка конспекта. Проработка учебного материала.	конспект, опрос
Итого в 4 семестре:	-	44	72	-	-
Итого по дисциплине:	-	74	180	-	-

6.3. Критериями оценки результатов внеаудиторной самостоятельной работы студента являются:

- 1) уровень освоения учебного материала;
- 2) умение использовать теоретические знания при выполнении практических задач;
- 3) полнота общеучебных представлений, знаний и умений по изучаемой теме, к которой относится данная самостоятельная работа;

- 4) обоснованность и четкость изложения ответа на поставленный по внеаудиторной самостоятельной работе вопрос;
- 5) оформление отчетного материала в соответствии с известными или заданными преподавателем требованиями, предъявляемыми к подобного рода материалам.

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Перечень вопросов для контроля
(1 семестр)

1. Вопросы по теме 1 (1)

История распространения арамейского языка.

2. Вопросы по теме 1 (2)

Классификация арамейских языков.

3. Вопросы по теме 1 (3)

Арамейский язык библейских текстов.

Контрольное занятие

На зачете студенты вместе с билетом, содержащим теоретические вопросы, выбирают и карточку с фрагментом текста библейского арамейского языка. При подготовке к ответу разрешается пользоваться бумажными словарями по арамейским языкам. После того как экзаменуемый ответит на теоретические вопросы по своему билету он должен прочитать выбранный им фрагмент оригинального текста, перевести его и быть готовым подробно проанализировать и просклонять/проспрягать любое слово, наличествующее в тексте его карточки.

Например:

№ 12

עגה מלכא ואמר לכשדיא (לכשדאי) מלתה מני אזדא הו לא תהודעונני חלמא
 ופשרה הדמין תתעבדון ובתיכון גולי יתשמון:
 והו חלמא ופשרה תתחון מתנו ונבזבה ויקר שאגיא תקבלון מוקדמי להו חלמא
 ופשרה תחוני:
 ענו תנינות ואמרין מלכא חלמא יאמר לעבדוהי ופשרה נהחנה:
 עגה מלכא ואמר מן יציב ידע אנה די עדנא אנתון זבנין פל-קבל די חזיתון די אזדא
 מני מלתא:
 די הו-חלמא לא תהודעונני חדה-היא דתכון ומלה כדבה ושחיתה הזנתון
 (הזדמנתון) למאמר קדמי עד די עדנא ישתנא להו חלמא אמרו לי ואנדע די פשרה
 תתחוני:

Перевод: «Ответил царь и сказал халдеям: слово мной объявлено (= издан указ): если вы не возвестите мне сон и значение его, то вы будете расчленены, и ваши дома станут грудой мусора. Если же вы поведаете сон и значение его, то получите от меня дары и награду, и великий почет; поэтому поведайте мне сон и значение его. [Халдеи] вторично ответили и сказали:

пусть царь расскажет сон своим рабам, а мы поведаем значение [его]. Ответил царь и сказал: я точно знаю, что вы покупаете время (*идиома*: умышленно медлите), потому что вы увидели, что мной объявлено слово (= издан указ), что, если вы не возвестите мне сон, то приговор в отношении вас один (= смерть). И вы сговорились сказать мне ложь и обман, пока пройдет время; поэтому, расскажите мне сон, и [так] я узнаю, что вы растолкуете мне значение его».

Анализ слова: הִתְחַוּוּ — глагол причинной породы (*Kausativstamm*) с первым и третьим гортанным, и вторым *wāw* (√*hwh*), имперфект, 2-е лицо, множественное число, мужской род. Перевод: «вы сообщите, покажете».

(2 семестр)

1. Вопросы по теме 2 (1)

1. Арамейский алфавит и письменность.
2. Развитие арамейского алфавита.

2. Вопросы по теме 2 (2)

1. Согласные и гласные звуки.
2. Системы диакритических знаков.

3. Вопросы по теме 2 (3)

1. Ударение и структура слова.
2. Экскурс в историческую фонетику арамейского языка.

Зачетное занятие

На зачете студенты вместе с билетом, содержащим теоретические вопросы, выбирают и карточку с фрагментом текста библейского арамейского языка. При подготовке к ответу разрешается пользоваться бумажными словарями по арамейским языкам. После того как экзаменуемый ответит на теоретические вопросы по своему билету он должен прочитать выбранный им фрагмент оригинального текста, перевести его и быть готовым подробно проанализировать и просклонять/проспрягать любое слово, наличествующее в тексте его карточки.

Например:

№ 12

עָנָה מְלָכָא וְאָמַר לְכַשְׂדַּי (לְכַשְׂדַּי) מַלְתָּהּ מִנִּי אֲזַדָּא הֵן לֹא תְהוּדְעוּנִי חֲלָמָא
 וּפְשָׁרָהּ הַדְּמִין תְּתַעְבְּדוּן וּבְתִיכּוֹן נְגוּלִי יִתְשָׁמוּן:
 וְהֵן חֲלָמָא וּפְשָׁרָהּ תְּהַחֲוֹן מִתְּנֵן וּנְבִזְבָּה וַיִּקַּר שְׂגִיָּא תְּקַבְּלוּן מִן־קִדְמִי לְהֵן חֲלָמָא
 וּפְשָׁרָהּ הַחֲוֹנִי:
 עָנּוּ תְּנִיגוּת וְאָמְרוּן מְלָכָא חֲלָמָא יֵאמַר לְעַבְדוּהִי וּפְשָׁרָהּ נְהַחֲוּהּ:
 עָנָה מְלָכָא וְאָמַר מִן־יֵצִיב יָדַע אָנָּה דִּי עֲדָנָא אֲנִתּוּן זְבָנִין פְּלִי־קַבְּלִי דִּי חֲזִיתוּן דִּי אֲזַדָּא
 מִנִּי מְלָתָא:
 דִּי הֵן־חֲלָמָא לֹא תְהוּדְעוּנִי חֲדָה־הִיא דְתַכּוֹן וּמְלָה כְדָבָה וּשְׁחִיתָהּ הַזְמַנְתּוּן
 (הַזְדַּמְנִתּוּן) לְמֵאמַר קִדְמִי עַד דִּי עֲדָנָא יִשְׁתַּמְנָא לְהֵן חֲלָמָא אָמְרוּ לִי וְאֲנִדַּע דִּי פְשָׁרָהּ
 תְּהַחֲוֹנִי:

Перевод: «Ответил царь и сказал халдеям: слово мной объявлено (= издан указ): если вы не возвестите мне сон и значение его, то вы будете расчленены, и ваши дома станут грудой мусора. Если же вы поведаете сон и значение его, то получите от меня дары и награду, и великий почет; поэтому поведайте мне сон и значение его. [Халдеи] вторично ответили и сказали: пусть царь расскажет сон своим рабам, а мы поведаем значение [его]. Ответил царь и сказал: я точно знаю, что вы покупаете время (*идиома*: умышленно медлите), потому что вы увидели, что мной объявлено слово (= издан указ), что, если вы не возвестите мне сон, то приговор в отношении вас один (= смерть). И вы сговорились сказать мне ложь и обман, пока пройдет время; поэтому, расскажите мне сон, и [так] я узнаю, что вы растолкуете мне значение его».

Анализ слова: יִדְבַּרְתֶּם — глагол причинной породы (*Kausativstamm*) с первым и третьим гортанным, и вторым *wāw* (\sqrt{hwh}), имперфект, 2-е лицо, множественное число, мужской род. Перевод: «вы сообщите, покажете».

(3 семестр)

1. Вопросы по теме 3 (1-7)

1. Имя существительное. Род имен. Определенность имени (*status determinativus* или *status emphaticus*).
2. Глагол. Перфект глаголов G-породы (*Grundstamm* ‘основная порода’). Слитный предлог ל (*l-*). Маркер прямого объекта תי (*yāṭ*).
3. Местоименные суффиксы единственного числа. Присоединение местоименных суффиксов единственного числа к частице תי (*yāṭ*). Соединительный союз ו (*wāw*).
4. Предлоги с местоименными суффиксами. Относительная частица ד (*d-*).
5. Перфект глаголов G-породы на типовые гласные /e/ и /o/.
6. Существительные единственного числа с местоименными суффиксами.
7. Указательные местоимения. Указательные местоимения единственного числа. Предлог בתר (*bātar*) и другие предлоги с местоименными суффиксами множественного числа.

2. Вопросы по теме 3 (8-14)

1. Множественное число имен существительных. Образование множественного числа имен существительных. Имена множественного числа с местоименными суффиксами. Указательные местоимения множественного числа.
2. Сопряженное состояние имени. Образование сопряженного состояния имени (*status constructus*). Выражение сопряжения посредством частицы ך (*d-*). Форма сопряженного состояния единственного числа. Антиципирующая (предвосхищающая) генетивная конструкция.
3. Перфект глаголов G-породы (продолжение). Перфект глаголов G-породы: глаголы III-слабый. Предложения с наречной предикацией.
4. Перфект глаголов G-породы (продолжение). Перфект глаголов G-породы: пустые и удвоенные корни; глаголы состояния. Предложения с ןוהו (*wa-hwā^h*).
5. Инфинитив G-породы. Образование инфинитива G-породы. Употребление инфинитива.
6. Перфект глаголов D-породы (*Doppelungsstamm* 'порода с удвоением'). Инфинитив D-породы.
7. Перфект глаголов K-породы (*Kausativstamm* 'причинная порода'). Образование перфекта глаголов K-породы. Инфинитив K-породы. Вопросительная частицы ה (*h-*). Флексия слов ׁב (*ʔab*) и ׁב (*ʔah*).

3. Вопросы по теме 3 (15-22)

1. Перфект глаголов K-породы.
 2. Абсолютное состояние имени. Образование абсолютного состояния имени (*status absolutus*). Количественные числительные (1-10).
 3. Имя прилагательное.
 4. Активное причастие глаголов G-породы. Образование активного причастия глаголов G-породы. Самостоятельные личные местоимения. «Десятичные» и другие числа.
 5. Имперфект и императив глаголов G-породы. Образование имперфекта и императива глаголов G-породы (вариация типовых гласных; глаголы II- и III-гортанный, I-ׁ [*ʕáyin*]). Использование имперфекта.
 6. Имперфект и императив глаголов G-породы (глаголы I-ׁ [*ʔālep̄*], I-ׁ [*nûn*], I-ׁ [*yôd*]).
 7. Имперфект и императив глаголов G-породы (продолжение). Имперфект и императив глаголов G-породы (глаголы III-слабый, пустые и удвоенные корни). Присоединение местоименных суффиксов к глаголам.
 8. Имперфект, императив и причастие глаголов других пород. Имперфект, императив и причастие глаголов D-породы. Имперфект, императив и причастие глаголов K-породы. Пассивное причастие глаголов G-породы. Рефлексив основных пород: Gt, Dt, Kt. Прилагательное ׁב (*ʔûhrān*). Порядковые числительные.
- Контрольное занятие

На зачете студенты вместе с билетом, содержащим теоретические вопросы, выбирают и карточку с фрагментом текста библейского арамейского языка. При подготовке к ответу разрешается пользоваться бумажными словарями по арамейским языкам. После того как экзаменуемый ответит на теоретические вопросы по своему билету он должен прочитать выбранный им фрагмент оригинального текста, перевести его и быть готовым подробно проанализировать и просклонять/проспрягать любое слово, наличествующее в тексте его карточки.

Например:

№ 12
<p>עָנָה מְלָכָא וְאָמַר לְכַשְׂדָּיִי (לְכַשְׂדָּיִי) מְלִתָּהּ מִנִּי אֲזָדָא הֵן לָא תְהוּדְעוּנִי חֵלְמָא וּפְשָׁרָהּ הַדְּמִין תְּתַעְבְּדוּן וּבְתִיכּוּן נְנְלִי יִתְשָׁמוּן: וְהוּ חֵלְמָא וּפְשָׁרָהּ תְּהַחֲוֹן מִתְּנֵן וּנְבִזְבָּה וְיִקַּר שְׂגִיָּא תְּקַבְּלוּן מִן־קִדְמִי לְהוּ חֵלְמָא וּפְשָׁרָהּ הַחֲוֹנִי: עֲנֹ תְנִיגוּת וְאָמְרִין מְלָכָא חֵלְמָא יֵאמַר לְעַבְדוּהִי וּפְשָׁרָהּ נְהַחֲוָה: עָנָה מְלָכָא וְאָמַר מִן־יִצְיִב יָדַע אָנָּה דִּי עֲדָנָא אֲנִתּוּן וְנִגְנִין כְּלִי־קַבְּלִי דִּי חֲוִיתוּן דִּי אֲזָדָא מִנִּי מְלִתָּא: דִּי הוּ־חֵלְמָא לָא תְהוּדְעוּנִי חֲדָה־הִיא דְתִכּוּן וּמְלָה כְדָבָה וְשִׁחִיתָהּ הַזְמַנְתּוּן (הַזְדַּמְנְתּוּן) לְמֵאמַר קִדְמִי עַד דִּי עֲדָנָא יִשְׁתַּנָּא לְהוּ חֵלְמָא אָמְרוּ לִי וְאֲנִדַּע דִּי פְשָׁרָהּ תְּהַחֲוֹנִי:</p>

Перевод: «Ответил царь и сказал халдеям: слово мной объявлено (= издан указ): если вы не возвестите мне сон и значение его, то вы будете расчленены, и ваши дома станут грудой мусора. Если же вы поведаете сон и значение его, то получите от меня дары и награду, и великий почет; поэтому поведайте мне сон и значение его. [Халдеи] вторично ответили и сказали: пусть царь расскажет сон своим рабам, а мы поведаем значение [его]. Ответил царь и сказал: я точно знаю, что вы покупаете время (*идиома*: умышленно медлите), потому что вы увидели, что мной объявлено слово (= издан указ), что, если вы не возвестите мне сон, то приговор в отношении вас один (= смерть). И вы сговорились сказать мне ложь и обман, пока пройдет время; поэтому, расскажите мне сон, и [так] я узнаю, что вы растолкуете мне значение его».

Анализ слова: תְּהַחֲוֹן — глагол причинной породы (*Kausativstamm*) с первым и третьим гортанным, и вторым *wāw* (\sqrt{hwh}), имперфект, 2-е лицо, множественное число, мужской род. Перевод: «вы сообщите, покажете».

1. Имя существительное.
2. Род имен. Определенность имени (*status determinativus* или *status emphaticus*).
3. Перфект глаголов G-породы (*Grundstamm* ‘основная порода’).
4. Слитный предлог ל (*l-*).
5. Маркер прямого объекта י (*yāt*).

6. Присоединение местоименных суффиксов единственного числа к частице ל' (*yāṭ*).
7. Соединительный союз ו (*wāw*).
8. Предлоги с местоименными суффиксами.
9. Относительная частица ד (*d-*).
10. Перфект глаголов G-породы на типовые гласные /e/ и /o/.
11. Существительные единственного числа с местоименными суффиксами.
12. Указательные местоимения единственного числа.
13. Предлог בתר (*bātar*) и другие предлоги с местоименными суффиксами множественного числа.
14. Множественное число имен существительных.
15. Имена множественного числа с местоименными суффиксами.
16. Указательные местоимения множественного числа.
17. Образование сопряженного состояния имени (*status constructus*).
18. Выражение сопряжения посредством частицы ד (*d-*).
19. Форма сопряженного состояния единственного числа.
20. Антиципирующая (предвосхищающая) генетивная конструкция.
21. Перфект глаголов G-породы: глаголы III-слабый.
22. Предложения с наречной предикацией.
23. Перфект глаголов G-породы: пустые и удвоенные корни; глаголы состояния.
24. Предложения с ויהו (*wa-hwā^h*).
25. Инфинитив G-породы. Употребление инфинитива.
26. Перфект глаголов D-породы (*Doppelungsstamm* 'порода с удвоением').
27. Инфинитив D-породы.
28. Перфект глаголов K-породы (*Kausativstamm* 'причинная порода').
29. Инфинитив K-породы.
30. Вопросительная частица ה (*h-*).
31. Флексия слов צב (*ʔab*) и צח (*ʔah*).
32. Образование абсолютного состояния имени (*status absolutus*).
33. Количественные числительные (1–10).
34. Имя прилагательное.
35. Активное причастие глаголов G-породы.
36. Самостоятельные личные местоимения.
37. «Десятичные» и другие числа.
38. Образование имперфекта и императива глаголов G-породы (вариация типовых гласных).
39. Образование имперфекта и императива глаголов G-породы (глаголы II- и III-гортанный).
40. Образование имперфекта и императива глаголов G-породы (глаголы I-у [*ʕayin*]).
41. Использование имперфекта.

42. Имперфект и императив глаголов G-породы (глаголы I-8 [*ʔālep̄*]).
43. Имперфект и императив глаголов G-породы (глаголы I-1 [*nûn*]).
44. Имперфект и императив глаголов G-породы (глаголы I-ʾ [*yôd*]).
45. Имперфект и императив глаголов G-породы (глаголы III-слабый).
46. Имперфект и императив глаголов G-породы (пустые и удвоенные корни).
47. Присоединение местоименных суффиксов к глаголам.
48. Имперфект, императив и причастие глаголов D-породы.
49. Имперфект, императив и причастие глаголов K-породы.
50. Пассивное причастие глаголов G-породы.
51. Рефлексив основных пород: Gt, Dt, Kt.
52. Прилагательное אַרְחָן (*ʔûhrān*). Порядковые числительные.
(4 семестр)

1. Вопросы по теме 4 (1)

Структура предложения.

2. Вопросы по теме 4 (2)

Формы предикации.

3. Вопросы по теме 4 (3)

Структура предикации в предложении.

Зачетное занятие

На зачете студенты вместе с билетом, содержащим теоретические вопросы, выбирают и карточку с фрагментом текста библейского арамейского языка. При подготовке к ответу разрешается пользоваться бумажными словарями по арамейским языкам. После того как экзаменуемый ответит на теоретические вопросы по своему билету он должен прочитать выбранный им фрагмент оригинального текста, перевести его и быть готовым подробно проанализировать и просклонять/проспрягать любое слово, наличествующее в тексте его карточки.

Например:

№ 12
<p style="text-align: center;">ענה מלכא ואמר לכשדיא (לכשדאי) מלתה מני אזדא הו לא תהודעוני חלמא ופשרה הדמין תתעבדון ובתיכון נולי יתשמון: והו חלמא ופשרה תהחון מתנו ונבזבה ויקר שגיא תקבלון מן-קדמי להו חלמא ופשרה החוני: ענו תנינות ואמרין מלכא חלמא יאמר לעבדוהי ופשרה נהחנה: ענה מלכא ואמר מן-יציב ידע אנה די עדנא אנתון זבנין פל-קבל די חזיתון די אזדא מני מלתא: די הו-חלמא לא תהודעוני חדה-היא דתכון ומלה כדבה ושחיתה הזמנתון (הזדמנתון) למאמר קדמי עד די עדנא ישתנא להו חלמא אמרו לי ואנדע די פשרה תהחוני:</p>

Перевод: «Ответил царь и сказал халдеям: слово мной объявлено (= издан указ): если вы не возвестите мне сон и значение его, то вы будете

расчленены, и ваши дома станут грудой мусора. Если же вы поведаете сон и значение его, то получите от меня дары и награду, и великий почет; поэтому поведайте мне сон и значение его. [Халдеи] вторично ответили и сказали: пусть царь расскажет сон своим рабам, а мы поведаем значение [его]. Ответил царь и сказал: я точно знаю, что вы покупаете время (*идиома*: умышленно медлите), потому что вы увидели, что мной объявлено слово (= издан указ), что, если вы не возвестите мне сон, то приговор в отношении вас один (= смерть). И вы сговорились сказать мне ложь и обман, пока пройдет время; поэтому, расскажите мне сон, и [так] я узнаю, что вы растолкуете мне значение его».

Анализ слова: יִדְבַּר — глагол причинной породы (*Kausativstamm*) с первым и третьим гортанным, и вторым *wāw* (√*hwh*), имперфект, 2-е лицо, множественное число, мужской род. Перевод: «вы сообщите, покажете».

1. Структура предложения.
2. Синтаксис: простые предложения.
3. Синтаксис: сложные предложения.
4. Синтаксические функции глагольных форм.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

8.1. Основная литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Практический курс древнееврейского языка Ветхого Завета [Текст] : первый год обучения / [науч. ред.: Л. Е. Грилихес, прот., А. Выдрин, иер.]. - Сергиев Посад : Кафедра библеистики МДА, 2017. - 222 с. : табл. - ISBN 978-5-905823-86-2 : Б. ц.
2	Зиновкин, Александр, свящ. Древнееврейский язык [Текст] : учебник / А. Зиновкин, свящ. ; Санкт-Петербургская Духовная Академия. - СПб. : Изд-во СПбПДА, 2017. - 214 с.
3	Якубович, И.С. Новое в согдийской этимологии / И.С. Якубович ; под ред. С.А. Бурлак. - Москва : Языки славянской культуры, 2013. - 240 с. - (<i>Studia philologica</i>). - ISBN 978-5-9551-0635-9

8.2. Дополнительная литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Графов А.Е. Словарь библейского иврита. - М.: Текст, 2019. - 702 [2] с.
2	Синило, Г.В. История мировой литературы. Древний Ближний Восток : учебное пособие / Г.В. Синило. - Минск : Вышэйшая школа, 2014. - 456 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-985-06-2412-3
3	Шмаина-Великанова, А. Книга Руфи как символическая повесть : монография / А. Шмаина-Великанова. - Москва : Институт философии, теологии и истории св. Фомы, 2010. - 255 с. - (<i>Bibliotheca</i>

	Ignatiana). - Библиогр. в кн.
4	Розинская М.М. Иова книга / М.А. Скобелев [и др.] // Православная энциклопедия. - М., ... - Т. 25.- С.322-344
5	Лявданский А.К. Еврейский язык / Е.В. Барский, прот. Леонид Грилихес // Православная энциклопедия. Т.17. М., 2008. - С.212-226

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1	http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red
2	http://www.bogoslov.ru
3	https://www.bible-md.ru
4	https://ekzeget.ru

10. Перечень образовательных технологий, используемых при реализации дисциплины

При реализации дисциплины преподаватель с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности (служения) выпускников и потребностей работодателей использует образовательные технологии обеспечивающие развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств: интерактивные лекции, интерактивные занятия семинарского типа, групповые дискуссии, тренинги, анализ ситуация и имитационных моделей и т.д.

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Важным фактором успешного обучения студентов в Академии, как и в любом высшем учебном заведении, является способность самостоятельно приобретать знания. Самостоятельная работа студента – это планируемая познавательная деятельность, организационно и методически направляемая преподавателем без видимой помощи для достижения конкретного результата. Учитывая, что в Академии количество аудиторных часов составляет до 60% от общего количества учебной нагрузки, необходима организация самостоятельной работы студентов и выработка системы контроля их знаний. Изучение курса «Библейский арамейский язык» способствует сознательному и самостоятельному овладению новыми знаниями, их закреплению, расширению и углублению, повышению качества их усвоения; выработке самостоятельного творческого мышления и подготовке к самообразовательной и научно-исследовательской работе. Особое внимание в рамках данного курса уделяется повышению у студентов уровня интереса работы с текстом.

Изучение основных теоретических вопросов предлагается в т.ч. через знакомство с исследовательскими работами. Для наиболее глубокого усвоения основных вопросов используются научные источники в виде:

- 1) электронный вариант научных статей, глав монографий и исследований, предназначенных для конспектирования;
- 2) копии научных статей и глав монографий, предназначенных для конспектирования.

Контроль за уровнем и качеством освоения дисциплины предполагает различные формы промежуточного контроля (в т.ч. формулировка проблемных вопросов по темам текущих семинаров, практических занятий, конспектирование статей и глав монографий, зачет).

Самостоятельная работа студентов очного отделения ведется в следующих обязательных формах:

- 1) чтение научной и учебной литературы;
- 2) конспектирование научных и критических статей.

Изучение курса «Библейский арамейский язык» способствует сознательному и самостоятельному овладению новыми знаниями, их закреплению, расширению и углублению, повышению качества их усвоения; выработке самостоятельного творческого мышления и подготовке к самообразовательной и научно-исследовательской работе.

Цели изложенных в пособии методических рекомендаций студентам следующие:

- 1) формирование умения логично и аргументировано излагать выводы после изучения той или иной темы или периода;
- 2) привитие навыков самостоятельной работы с предлагаемыми источниками.

По курсу «Библейский арамейский язык» учебной программой предусмотрены лекции и практические занятия. Проведение последних не только позволяет выявить степень усвоения студентами получаемых знаний, но и способствует углубленному изучению ими тем, затронутых преподавателем в лекциях.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1	учебная аудитория для проведения лекционных, практических (семинарских) занятий;
2	стул и стол преподавателя;
3	столы учебные студенческие;
4	стулья студенческие;
5	видеопроектор;
6	экран;
7	доска.

Для реализации дисциплины лицензионное программное обеспечение не требуется.